

煤炭科技词语

规范化、标准化及“类比纠错法”的研究

古惠田 主编

Meitan Keji Ciyu

Guifanhua Biaozhunhua Ji

“Leibi Jiucuofo” De Yanjiu

中国矿业大学出版社

China University of Mining and Technology Press

煤炭科技词语规范化、标准化及 “类比纠错法”的研究

主 编 古惠田

中国矿业大学出版社

内 容 简 介

本书是编者在煤炭科技词语规范化、标准化及“类比纠错法”的研究过程中的初步总结,其内容包括:煤炭科技词语规范化、标准化研究的程序和方法;煤炭科技词语的国家标准和相关法规规定;煤炭科技书稿审读中发现的文字、词语误、正实录;法定计量单位、煤矿“俗语”、“曾称”的规范化;煤炭科技词语规范化、标准化研究的初步成果,以及煤炭科技图书中文字、词语规范化、标准化的途径与对策。

本书可供煤炭院校师生、煤矿工程技术人员、管理干部及编、审、校人员学习参考,也为煤炭科技词语及图书的规范化、标准化的研究提供了借鉴。

图书在版编目(CIP)数据

煤炭科技词语规范化、标准化及“类比纠错法”的研究/古惠田

主编. —徐州:中国矿业大学出版社,2013.9

ISBN 978 - 7 - 5646 - 2039 - 4

I. ①煤… II. ①古… III. ①煤炭工业—名词术语—
标准化—研究 IV. ①TD82—61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 215332 号

书 名 煤炭科技词语规范化、标准化及“类比纠错法”的研究

主 编 古惠田

责任编辑 李 敬

出版发行 中国矿业大学出版社有限责任公司

(江苏省徐州市解放南路 邮编 221008)

营销热线 (0516)83885307 83884995

出版服务 (0516)83885767 83884920

网 址 <http://www.cumtp.com> E-mail: cumtpvip@cumtp.com

印 刷 徐州中矿大印发科技有限公司

开 本 787×1092 1/16 印张 11 字数 275 千字

版次印次 2013 年 9 月第 1 版 2013 年 9 月第 1 次印刷

定 价 30.00 元

(图书出现印装质量问题,本社负责调换)

前言

一、作者简介

本书为原徐矿集团高级工程师古惠田同志撰写。该同志于1962年8月至2001年3月曾在徐州矿务集团(原徐州矿务局)从事煤矿通风安全技术管理和教育培训工作近40年,为煤矿的安全发展、灾害防治和教育培训做出重要贡献。其中,在新河煤矿工作20年协助领导进行通风系统改造、扩大通风能力、处理自然发火30多起、消除事故隐患数十处,为“老井挖潜,产量翻番”做出贡献;在局通风处、安全局和教育培训部工作近20年,曾担任防尘灭火科科长、教育培训科科长,协助领导编制通风安全规划并组织实施;参与组织综合防尘达标会战,扭转该局1987年前14年发生6次煤尘爆炸事故的煤尘事故多发的被动局面。他经常深入矿井参加局矿各类安全检查、事故处理和达标验收等,还多次参加省、部级煤矿安全检查、综合防尘达标验收及事故处理,积累了经验,增长了才干。协助领导组织职工培训、下岗再就业培训、岗位练兵、技术比武、技师考评等,为培养技工人才做出贡献。受煤炭部委托,由中国矿业大学教授王省身、赵以蕙等编剧,由他担任技术指导带领上海科教制片厂摄制组上山、下矿井拍摄的《煤矿通风安全》科教片在全国发行;由他编写脚本,由王池绘画的《煤矿掘进通风安全挂图》在全国煤矿发行。他参与的与中国矿业大学合作的通风系统改造科研项目获煤炭部科技进步奖。1990年他晋升为采矿专业高级工程师;还被推荐为中国煤炭劳动保护学会通风专业、粉尘专业委员会委员;1994年被评为江苏省煤炭系统“优秀安全监察员”,1995年被煤炭科学研究总院重庆分院评为“优秀科技信息工作者”。他撰写论文40余篇,其中《浅谈尾巷排放瓦斯》、《局部注浆法防、灭自然发火》、《试论控制粉尘危害的有效途径》和《努力探索高级技工的成才之路》等文章曾获优秀科技论文奖并刊载在省内外杂志上。

1995年以来他多次与中国矿业大学出版社合作,参与组织编写了《煤矿安全700题》、《煤矿通风技术应用与研究》、《煤矿安全必读》、《煤矿安全操作口诀》、《煤矿职工安全手册》和《煤矿班组安全基础管理》等,还参加了中国煤炭出版社《煤矿通风安全》和《一通三防》教材的编写;受市总工会委托组织编印了《徐州市煤矿典型事故案例分析与对策》;受省煤炭协会委托组织编印了《煤矿安全技术应用与创新》等。

他2001年4月退休后仍心系矿山继续奉献,先后为天能集团、宏安集团煤矿职工授课;参加省健峰认证公司为煤矿安全评价;参加市创新科技发展咨询公司为非煤矿山安全评价;还先后被市总工会聘为劳动保护专家;被市安全生产委员会聘任为徐州市安全生产专家组专家;被中国矿业大学出版社聘为兼职审读员等。

二、科研进程

2008年4月至2011年3月,古惠田被聘为中国矿业大学出版社兼职审读员期间,在审稿和质检实践中他认真审改书稿中的差错和不当之处并一笔笔记录下来,他发现好多新老编辑长年累月地审改书稿,但是有不少差错仍在新的书稿中反复出现,从而确认了煤炭科技词语规范化、标准化的重要性和努力探索“纠错规律及方法”的必要性。为此还给出版社领导提出了

编印《煤炭科技词语的规范化、标准化及书稿常见差错举要》的建议,受到社领导的重视和支持。几经改进,最后确定为《煤炭科技词语规范化、标准化及“类比纠错法”的研究》。

(一) 资料收集

社聘兼职审读员古惠田于2008年4月至2011年3月三年中共审读(含质检)煤炭科技图书、稿件77部,共审改各类差错6670余条,分两批整理出“误、正实录”431条,其中包括古惠田与王德洲于1993年收集整理的江苏煤矿俗语178条,重新修订与读者共享。

(二) 研读法规、规范词语

为规范煤炭科技词语,他系统地学习研读了有关法规,主要有:

1. 《出版物汉字使用管理规定》;
2. 《简化字总表》(1986年6月24日国务院批准重新发表);
3. 《现代汉语通用字表》(1988年3月25日国家语言文字工作委员会、中华人民共和国新闻出版署联合发布);
4. 《量和单位》(GB 3100~3102—1993);
5. 《术语工作 原则与方法》(GB/T 10112—1999);
6. 《校对符号及其用法》(GB/T 14706—1993);
7. 《出版物上数字用法》(GB/T 15835—2011);
8. 《图书质量管理规定》(中华人民共和国新闻出版总署令第26号);
9. 《煤炭科技名词》;
10. 《煤矿矿井工程基本术语标准》(GB/T 50562—2010);
11. 学习了《中华人民共和国安全生产法》、《中华人民共和国劳动法》、《中华人民共和国职业病防治法》、《中华人民共和国矿山安全法》、《中华人民共和国消防法》、《中华人民共和国道路交通安全法》、《中华人民共和国治安管理处罚法》、《中华人民共和国矿产资源法》、《中华人民共和国行政许可法》、《中华人民共和国行政处罚法》、《中华人民共和国行政诉讼法》、《生产安全事故的报告和调查处理条例》、《中华人民共和国矿山安全法实施条例》、《危险化学品安全管理条例》、《民用爆炸物品安全管理条例》、《特种设备安全监察条例》、《工伤保险条例》、《安全生产违法行为行政处罚办法》、《煤矿安全监察员管理办法》、《安全生产行业标准管理规定》、《安全生产培训管理办法》、《国有煤矿瓦斯治理规定》、《劳动防护用品监督管理规定》、《生产经营单位安全培训规定》、《煤矿安全规程》、《科技书刊标准化18讲》等,学习摘录了部分词语,对照法规规范煤炭科技词语。

(三) 对照法规、归纳提炼、应用实践

在此基础上又将收集的431条煤炭科技词语“误、正实录”经编辑中心主任审查后,再组织青年编辑开会研讨,扩大应用实践。

(四) 不断探讨、逐步深化、扩大科研成果

从学习法规到资料收集整理,再到431条煤炭科技词语“误、正实录”的编制;科研计划大纲从《煤炭科技词语规范化、标准化及书稿常见差错举要》修改充实为《煤炭科技词语规范化、标准化及“类比纠错法”的研究》层层递进,逐步深化,使该课题的研究逐步深入展开,取得阶段性成果。

三、阶段性成果

本研究课题涉及煤炭科技词语、煤炭科技图书规范化、标准化的广阔领域,更需要对煤

炭专业大专院校、干部职工培训图书、教材等在长期编审中收集资料、归纳整理,是一个系统工程,对资料的积累面广量大,需要组织人力、财力分步实施、逐步达标。因此,本研究课题取得的阶段性成果为:

1. 学习、研究了与煤炭科技词语、图书出版等有关的法规体系。
2. 学习、归纳出在煤炭科技书稿中应(引)用文字、词语、图书出版等相关法规的原则。
3. 进行了关于煤炭科技词语的定义、编制原则与方法的研究。
4. 收集编列了煤炭科技词语“误、正实录”431条。还编列了法定计量单位的正确应用表格14个;阐述了俗语的正确应用及《煤炭科技名词》中“曾称”的规范化问题。
5. 提出了在煤炭科技图书和书稿审读中对“类比纠错法”的研发和应用。“类比纠错法”可以应用于煤炭科技图书甚至其他专业图书编审工作。
6. 提出了煤炭科技图书中文字、词语规范化、标准化的途径与对策。明确提出课题的下一步目标是再次组织人力大量收集书稿编审中差错的“误、正实录”最终编出“类比纠错手册”和“计算机软件”推广应用,从而推进图书标准化工作。其对策措施有:

- (1) 严格贯彻执行有关法规,学习、贯彻、科研、实践“四结合”推进标准化工作。
- (2) 探索纠错规律,不断积累经验,应用“类比纠错法”辨识、检索、消除差错。
- (3) 开展学术活动,研讨纠错规律,探索科技图书规范化、标准化的途径。
- (4) 建立长效机制,布局编、录、校、审、印人员层层把关,把差错消除在图书印刷之前。

本课题在中国矿业大学出版社领导高度重视下得以顺利开展,董事长于广云教授亲自审查科研提纲并及时批示,还提供了于广云、袁亮等为主要起草人的《煤炭矿井工程基本术语标准》(GB/T 50562—2010),为项目的开展创造了条件。编写过程中还参阅了《煤炭科技名词》、《科技书刊标准化18讲》等图书资料,受到中国矿业大学出版社总经理李士峰、副总编辑王德福、马跃龙和编辑李敬等同志的关怀与支持,在此一并致谢!

本书可供煤炭院校师生、工程技术人员、管理干部及编、审、校人员学习参考,也为煤炭科技词语、图书的规范化、标准化的研究提供了借鉴。

因时间和水平所限,错漏之处难免,敬请指正。

编 者

2010年10月16日

目 录

前言	1
1 绪论	1
1.1 煤炭科技词语的规范化、标准化	1
1.2 实现煤炭科技词语的规范化、标准化,必须执行国家标准和相关法规规定	1
1.3 煤炭科技词语的规范化、标准化研究的程序与方法	3
2 煤炭科技词语的国家标准和相关规定	4
2.1 《煤炭科技名词》(1996)简介	4
2.2 《煤炭矿井工程基本术语标准》(GB/T 50562—2010)简介	47
2.3 有关煤矿法规主要词语简介	88
2.4 《煤矿安全规程》(2011 版)主要名词解释	96
2.5 全国科学技术名词审定委员会已公布出版的名词	102
3 煤炭科技书稿审读中发现的文字、词语误、正实录	104
3.1 关于勘误方法的应用及说明	104
3.2 相关法规方面误、正实录	106
3.3 地质测量方面误、正实录	107
3.4 矿井开拓方面误、正实录	107
3.5 采煤掘进方面误、正实录	108
3.6 “一通三防”方面误、正实录	110
3.7 机电方面误、正实录	112
3.8 提升运输方面误、正实录	113
3.9 防治水害方面误、正实录	114
3.10 灾变处理方面误、正实录	115
3.11 职业危害方面误、正实录	116
3.12 其他方面误、正实录	116
4 法定计量单位与俗语的正确应用及《煤炭科技名词》中“曾称”的规范化	118
4.1 法定计量单位的正确应用	118

4.2	俗语的正确应用	126
4.3	《煤炭科技名词》中“曾称”的规范化	137
5	煤炭科技词语规范化、标准化研究的初步成果	149
5.1	学习、研究了与煤炭科技词语、图书出版等有关的法规体系	149
5.2	学习、归纳出在煤炭科技书稿中应(引)用文字、词语、图书出版等相关法规的原则	149
5.3	关于煤炭科技词语的定义、编制原则与方法的研究	149
5.4	“类比纠错法”在煤炭科技书稿和图书审读中的初步应用	151
6	煤炭科技图书中文字、词语规范化、标准化的途径与对策	153
6.1	严格贯彻执行有关法规,学习、贯彻、科研、实践“四结合”推进标准化工作 ..	153
6.2	探索纠错规律,不断积累经验,应用“类比纠错法”辨识、检索、消除差错	153
6.3	开展学术活动,研讨纠错规律,探索科技图书规范化、标准化的途径	154
6.4	建立长效机制,布局编、录、校、审、印人员层层把关,把差错消除在图书印刷之前	154
6.5	编制图书质量检查表,实行图书质量全面管理	154
附录		155
附录一 中华人民共和国国家通用语言文字法(节选)		155
附录二 术语工作 原则与方法(GB/T 10112—1999)		157
附录三 图书质量管理规定		164
参考文献		168

1 绪 论

“质量是图书的生命”，“图书质量的控制是出版业的生命线”，也是科技书刊作者、编审人员等为之奋斗的长期目标。图书的规范化、标准化工作是图书出版业永恒的主题。图书质量管理是一项系统工程，需要作者、编辑系列人员经过审校、排版、印刷诸多环节层层把关，为之付出辛苦劳动。由于图书特别是科技图书的质量管理涉及很多法律法规、标准规定，涉及多学科、多门类科学知识的有机组合，涉及作者、编辑、审校、印刷人员的技术业务素质，因此，有的书稿差错较多，质量不高，尤其是常用名词、术语和文字差错多次、重复出现，给图书的编、审、校、印带来不必要的能耗，也使图书中的差错增多，质量难以保证。为了进一步推进图书质量的规范化、标准化工作，帮助作者和编、审、校、印人员加强对图书质量的控制，使图书更为有效地为国家建设、精神文明、科技发展和社会和谐服务，我们开展了煤炭科技词语的规范化、标准化及书稿中常见差错的研究。

1.1 煤炭科技词语的规范化、标准化

研究煤炭科技词语的规范化、标准化，主要是因为：

(1) 煤炭工业是我国的主要能源工业，又是高危行业，对我国的安全发展、科学发展举足轻重。

(2) 煤炭开采条件复杂，自然灾害较多，对职工的生命安全、身体健康威胁较大。煤炭开采时重、特大事故频发，给国家、给人民造成极大的影响和损失。

(3) 煤炭的安全开采和科学发展是中国矿业大学等专业院校重点的研究方向和重点发展的学科，其重要地位和科技含量与日俱增。

(4) 包括科技名词和科技术语在内的科技词语是煤炭科技的有效载体。煤炭科技的规范化、标准化，首先就要推进文字、词语的规范化、标准化，这也是煤炭企业干部、职工和矿山科技发展的迫切需要。

1.2 实现煤炭科技词语的规范化、标准化，必须执行国家标准和相关法律法规规定

文字是文化的重要载体，中国文字的产生和发展源远流长，中国文化的发展和积淀博大精深，生机无限。但是，语言文字在随着社会的发展和科技的进步不断充实和发展中，也有一些不适应时代潮流的发展而逐渐被淘汰，而一些新的语言和文字随时代发展却应运而生。因此，语言、文字(包括词语)的规范化、标准化问题，是一个长期的持之以恒的工作。

党和国家高度重视文字改革工作。1949年，全国5.5亿人口中80%是文盲，农村的文

盲率更高达 90% 以上。毛泽东主席明确指出:在有几万万文盲的国家里,不可能建成社会主义社会,不可能有强大的工业建设。因此,他说:从百分之八十的人口中扫除文盲,是新中国的一项重要工作。1954 年 10 月周恩来总理提议设立“中国文字改革委员会”,作为国务院直属机构(1985 年 12 月 16 日改名为“国家语言文字工作委员会”,直属国务院)。为解决在扫盲的识字运动中遇到的传统繁体汉字的“三多”(字多、形多、读音多)、“五难”(难认、难读、难写、难记、难检排)问题,怎样有计划、有步骤地改革汉字就成为一项重要的政治任务。1956 年 1 月 31 日《汉字简化方案》公布,是新中国文字改革工作的第一个重大成果。1956 年 2 月 6 日国务院发出《关于推广普通话的指示》。1956 年 6 月 8 日至 1960 年止由内务部和中国文字改革委员会联合组织对 35 个地名生僻字进行了更改。1958 年 1 月 10 日,周恩来在全国政协举办的报告会上作了《当前文字改革的任务》的报告,对毛泽东提出的文字改革三大任务进行了阐述。至此,“简化汉字、推广普通话、制定和推行汉语拼音方案”构成了中国文字改革的内涵。1961 年成立汉字查字法工作组,历时 5 年共征集专家和群众提出的查字法方案 170 件、意见 144 件,经反复讨论修改,最后提出“部首查字法”、“四角号码查字法”、“笔形查字法”和“拼音字母查字法”4 种草案。1964 年 2 月 17 日,《人民日报》发表了吴玉章的《汉语拼音方案在各方面的应用》。1964 年 5 月编成的《印刷通用汉字字形表》(6 196 字)是汉字字形的范本,是中国文字改革的又一个重要成果,使中国的印刷字的字形有了一个比较一致的规范。1965 年 10 月 13 日,国务院文教办公室发出《关于试行几种汉字查字法的意见》。改革开放以后,中国的文字改革工作与经济建设日新月异,成就辉煌,社会主义法制体系日臻完善。其中,属于科技书刊常用的国家标准就有:

(1)《出版物汉字使用管理规定》(1992 年 7 月 7 日新闻出版署、国家语言文字工作委员会发布);

(2)《简化字总表》(1986 年 6 月 24 日国务院批准重新发表);

(3)《现代汉语通用字表》(1988 年 3 月 25 日国家语言文字工作委员会、中华人民共和国新闻出版署联合发布);

(4)《图书杂志开本及其幅面尺寸》(GB/T 788—1999);

(5)《量和单位》(GB 3100~3102—1993);

(6)《中文书刊名称汉语拼音拼写法》(GB/T 3259—1992);

(7)《中国标准书号》(GB/T 5795—2006);

(8)《文摘编写规则》(GB 6447—1986);

(9)《学位论文编写规则》(GB/T 7713.1—2006);

(10)《科技报告编写规则》(GB/T 7713.3—2009);

(11)《术语工作 原则与方法》(GB/T 10112—1999);

(12)《图书书名页》(GB/T 12450—2001);

(13)《图书在版编目数据》(GB/T 12451—2001);

(14)《校对符号及其用法》(GB/T 14706—1993);

(15)《标点符号用法》(GB/T 15834—2011);

(16)《出版物上数字用法》(GB/T 15835—2011);

(17)《汉语拼音正词法基本规则》(GB/T 16159—2012);

(18)《图书质量管理规定》(中华人民共和国新闻出版总署令第 26 号);

- (19) 煤矿安全法规及《煤矿安全规程》等法规中与词语有关的规定；
- (20) 煤炭科技图书中涉及的其他学科的安全法规等。

上述法规、标准等必须认真贯彻执行，以确保科技图书的规范化、标准化。

1.3 煤炭科技词语的规范化、标准化研究的程序与方法

1.3.1 煤炭科技词语的规范化、标准化及书稿常见差错举要研究程序框图(图 1-1)

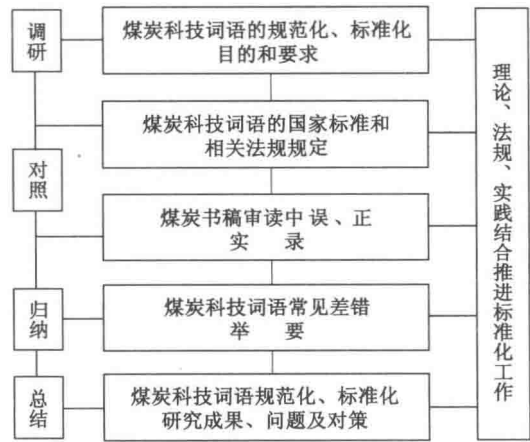


图 1-1 煤炭科技词语的规范化、标准化及书稿常见差错举要研究程序框图

1.3.2 科研方法

- (1) 学习、研究国家有关文字、词语、图书质量规范化、标准化方面的法规、规定。
- (2) 统计、归纳、整理、对照煤炭科技书稿审读中发现的文字、词语误、正实录。
- (3) 从煤炭科技书稿审读发现的误、正实录中归纳提炼出煤炭科技词语差错举要，供煤炭科技图书的编、审、校、印等人员参考、共享。
- (4) 总结出对煤炭科技词语的规范化、标准化的科研成果、对策建议，以推动此项工作顺利开展。
- (5) 附录必要的法规、规定，以供广大科技工作者和编、审、校、印人员查用。

2 煤炭科技词语的国家标准和相关规定

2.1 《煤炭科技名词》(1996)简介

诚如该书前言所述:1990年8月受全国自然科学名词审定委员会(以下简称全国委员会)的委托,中国煤炭学会组成了煤炭科技名词审定委员会,开始了对煤炭科技名词的审定工作。多年来在全国委员会和中国煤炭学会的领导下,组织了250多位专家参与此项工作,其中直接参加编写和审定的达120人;发出征求意见稿450余份,收到书面修改意见万余条。还先后召开全体委员会3次,经过反复讨论、修改,四易其稿,于1994年元月完成了该批词条的四审稿,并上报全国委员会。后经全国委员会终审,又进行了两次修订,并在煤炭界小规模试用,才完成该书。

该批公布的规范名词共2603条,按煤炭科学技术的主要专业划分为10部分,以便于审定、检索和查阅。每条名词都给出了国外文献中较常用的相应英文词,并列有定义,使其代表的概念得以确定,提高了这些名词的规范性和使用价值。

根据全国委员会制定的“自然科学名词审定的原则和方法”,该次煤炭科技名词审定工作力求从学科概念出发,贯彻一词一义的原则,以及定名的科学性、系统性、简明通俗性和约定俗成等原则,以求达到名词的统一。在收词时,为了照顾学科的完整性及读者使用方便,适当列入了一些本属于其他学科但对煤炭科技很重要或常用的名词。

在审定中对一些比较混乱的术语进行了反复磋商、推敲,确定了规范名,举例如下:

(1) 对不剥离表土而由人进入地下进行开采的方式一向称为“井工开采”或“地下开采”,而以前一种叫法居多。这次首先推荐使用的却是“地下开采”。因为“地下开采”和国际通用的术语一致,体现了国际性的原则。不论英文的 underground mining 还是俄文的 подземная разработка 都是“地下开采”的含义。其次,“地下开采”一词可以与“露天开采”(surface mining)相对应,体现了系统性原则。再者,“井工”不能完全表达“地下”的概念,井仅指立井或斜井,不包括平硐,而用平硐开拓的开采方式显然也属于“地下开采”。根据同样道理,推荐使用“地下矿”代替“井工矿”。

(2) “采煤”、“开采”与“回采”是经常混用的三个词,实际三者的概念是有区别的。在英文中 mining(采煤)、exploitation(近似于开采)、extraction(或 winning,回采)也有相同的问题,但在英文的词典、规程、教科书等正规文献中,三个词的用法是有明确区别的。这次审定时,考虑到这些词的影响面较大,硬性统一容易引起新的混乱,便对某些词采用了保持习用性的原则,有待将来逐步统一。

(3) 过去在某些文献中,“冒落”(roof fall)与“垮落”(roof caving)往往作为同义词使用,实际上是两个概念。前者是发生在工作区的、事故性的岩石坠落,而后者是发生在采空区

的、预期的岩石坠落。所以“冒顶”不能称为“垮顶”；同样，“垮落带”、“全部垮落法”也不能称为“冒落带”、“全部冒落法”。这次审定时将其作了区分。

(4) “回采率”一词在煤炭界用得很多。其概念是“采出煤量占动用储量的百分率”。而采出煤量不仅包括回采煤量,也包括掘进煤量及其他回收煤量,在生产统计时很难将这些煤量分开,故称“采出率”比较确切,对应英文为 recovery ratio。真正的“回采率”英文为 extraction ratio,是指“已采面积占总面积的百分率”,只能靠图纸计算或估算得出。

(5) 关于“半煤岩巷”,按照定义凡在巷道中煤(或岩石)的断面积占巷道总断面积的百分率在 20%到 80%之间的都属“半煤岩巷”。可见原来的“半”字欠准确。这次推荐使用“煤—岩巷”就比较确切,并且和英文的 coal-rock drift 完全对应。

(6) 为了某种目的在长壁工作面超前开出的空间称为“缺口”,也有称“切口”、“机窝”、“壁龛”的。经研究,决定称“切口”。因为“缺口”是一个用处广泛的普通词汇,“机窝”属俗语,“壁龛”用字太冷僻,而“切口”较好地表达了“采煤机切入煤壁之口”的意思,比较贴切。

(7) “瓦斯”一词是泛指有毒、有害气体的外来语,在不同行业具体所指的气体有所不同。在煤炭界,习惯上指煤层气或以煤层气为主的有害气体。由于该词使用广泛,历史悠久,难以用其他词完全代替。应注意的是凡能明确指某种或某几种气体时,就应直接用该气体的确切名称(如甲烷、二氧化碳、硫化氢等)而不要笼统地用瓦斯代替。

(8) “煤田地质学”与“煤地质学”、“煤级”与“煤阶”、“基本顶”与“老顶”等少数词一时难以统一,采用又称“××”方式处理,以求将来逐渐统一。

(9) “挖底”一词原来都称为“卧底”。按语文字典,“卧底”属于方言,其含义与这里要表达的概念大相径庭。本次审定确定用“挖底”。

(10) 压力与压强在物理学中是不能混淆的两个概念,但在煤炭界习惯于只用“压力”一词,这次审定采用注明的办法,请读者注意。

(11) 人名译名已经过全国委员会的译名协调委员会审定。个别译名虽仍不规范,如“鲁奇”(Lurgi)应规范为“卢尔吉”,但因已约定俗成,如改动影响面较大,故仍保留。

类似变动还有很多,不一一列举。总之在这次审定中力求全面、恰当地贯彻审定名词的各项原则,使名词的质量有所提高,利于今后名词的使用。

为便于使用者查阅、使用,现将《煤炭科技名词》所列 2 603 条规范名词附后,其中文定义、英文名称、名词定义等,详见该书。

2.1.1 煤炭科技总论

- | | |
|--------------|--------------------------|
| (1) 煤炭科学 | (7) 烟煤 |
| (2) 煤炭技术 | (8) 硬煤 |
| (3) 化石燃料 | (9) 褐煤 |
| 又称“化石能源”。 | (10) 石煤 |
| (4) 固体可燃矿产 | (11) 矸石 |
| 曾称“固体可燃有机岩”。 | 又称“废石”;曾称“矸子”、“碴石”、“洗矸”。 |
| (5) 煤[炭] | (12) 煤田 |
| (6) 无烟煤 | (13) 矿区 |

(14) 矿田

又称“井田”；露天开采的矿田又称“露天矿田”。

(15) 矿[山]

(16) 煤矿

(17) 地下矿

又称“井工矿”。

(18) 露天矿

(19) 矿井

(20) 煤岩学

(21) 煤[田]地质学

(22) 煤田地质勘探

又称“煤炭资源地质勘探”。

(23) 矿山测量[学]

(24) 矿山建设

(25) 采煤

(26) 回采

(27) 采煤学

(28) 地下开采

又称“井工开采”。

(29) 露天开采

(30) 露天采矿学

(31) 采矿岩石力学

又称“矿山岩体力学”。

(32) 采矿系统工程

(33) 矿床模型

(34) 采矿系统优化模型

(35) 煤矿机械

(36) 矿山机械工程

(37) 矿山运输[学]

(38) 矿山提升[学]

曾称“矿山卷扬”。

(39) 矿山电气工程

简称“矿山电工”。

(40) 矿井通风[学]

(41) 煤矿安全

又称“矿山安全”。

(42) 煤炭环境保护

(43) 煤炭加工

(44) 煤炭综合利用

(45) 选煤

曾称“洗煤”。

(46) 煤化学

(47) 煤转化

(48) 煤炭地下气化

(49) 洁净煤技术

(50) 标准煤

又称“煤当量”。

(51) 商品煤

曾称“销煤”。

(52) 动力煤

(53) 冶金煤

2.1.2 煤田地质与勘探

2.1.2.1 成煤作用

(1) 泥炭

又称“泥煤”。

(2) 腐泥

(3) 成煤物质

(4) 成煤作用

(5) 泥炭化作用

(6) 泥炭沼泽

(7) 原地生成煤

(8) 微异地生成煤

(9) 异地生成煤

(10) 凝胶化作用

(11) 丝炭化作用

(12) 残植化作用

(13) 腐泥化作用

(14) 煤化作用

(15) 煤成岩作用

(16) 煤变质作用

(17) 煤变质作用类型

(18) 煤深成变质

又称“煤区域变质”。

(19) 煤接触变质

(20) 煤区域岩浆热变质

又称“煤区域热力变质作用”。

(21) 煤动力变质
(22) 煤变质程度
(23) 煤阶
又称“煤级”。

(24) 煤化跃变
(25) 希尔特规律
(26) 煤变质梯度
(27) 煤变质带
(28) 煤成因类型

(29) 腐植煤
又称“腐殖煤”。

(30) 腐泥煤
(31) 腐植腐泥煤
又称“腐殖腐泥煤”。

(32) 腐泥腐植煤
又称“腐泥腐殖煤”。

(33) 残植煤

(34) 藻煤

(35) 烛煤

(36) 煤精
又称“煤玉”。

(37) 油页岩
曾称“油母页岩”。

(38) 天然焦
曾称“自然焦”。

2.1.2.2 煤岩

(39) 煤岩成分
(40) 镜煤
(41) 亮煤
(42) 暗煤
(43) 丝炭
又称“丝煤”。
(44) 宏观煤岩类型
曾称“煤的光泽类型”。

(45) 光亮煤
(46) 半亮煤
(47) 半暗煤
(48) 暗淡煤
(49) 煤结构

(50) 煤构造

(51) 煤裂隙

(52) 煤显微组分

(53) 煤显微组分组

(54) 煤显微亚组分

(55) 镜质组

(56) 结构镜质体

(57) 无结构镜质体

(58) 碎屑镜质体

(59) 半镜质组

(60) 惰质组
曾称“丝质组”。

(61) 丝质体

(62) 半丝质体

(63) 粗粒体

(64) 微粒体

(65) 菌类体

(66) 碎屑惰质体

(67) 壳质组
又称“稳定组”。

(68) 孢子体
又称“孢粉体”。

(69) 角质体

(70) 树脂体

(71) 树皮体

(72) 藻类体

(73) 碎屑壳质体
又称“碎屑稳定体”。

(74) 腐植组

(75) 稳定组
又称“类脂组”。

(76) 显微煤岩类型

(77) 微镜煤

(78) 微亮煤

(79) 微暗煤

(80) 微壳煤

(81) 微惰煤

(82) 微镜惰煤

(83) 微三合煤

- (84) 煤砖光片
- (85) [煤显微组分]反射率
- (86) 镜质组最大反射率
又称“镜质体最大反射率”。
- (87) 镜质组随机反射率
又称“镜质体随机反射率”。
- (88) [煤]显微硬度
- (89) [煤显微组分]荧光分析
- (90) [煤显微组分]荧光强度
- (91) [煤显微组分]荧光光谱

2.1.2.3 煤层与含煤岩系

- (92) 煤层
- (93) 煤层厚度
- (94) 最低可采厚度
- (95) 有益厚度
- (96) 煤层结构
- (97) 可采煤层
- (98) 煤层形态
- (99) 煤层形变
- (100) 煤层分叉
- (101) 煤层尖灭
- (102) 煤相
- (103) 煤核
- (104) 夹矸
又称“夹石层”。
- (105) 根土岩
又称“底黏土”。
- (106) 煤层冲刷
- (107) 同生冲刷
- (108) 后生冲刷
- (109) 煤组
- (110) 煤沉积模式
- (111) 含煤岩系
简称“煤系”。
- (112) 近海型含煤岩系
又称“海陆交替相煤系”。
- (113) 内陆型含煤岩系
又称“陆相煤系”。
- (114) 浅海型含煤岩系

- (115) 含煤岩系成因标志
- (116) 含煤岩系沉积相
- (117) 含煤岩系旋回结构
- (118) 含煤岩系古地理
又称“聚煤环境”、“聚煤古地理”。
- (119) 含煤岩系沉积体系
- (120) 含煤岩系共生矿产
- (121) 煤成气
- (122) 煤层气
又称“煤层瓦斯”。

2.1.2.4 煤田

- (123) 聚煤作用
- (124) 聚煤期
又称“成煤期”。
- (125) 聚煤区
- (126) 含煤区
- (127) 煤产地
- (128) 暴露煤田
- (129) 半隐伏煤田
又称“半暴露煤田”。
- (130) 隐伏煤田
又称“掩盖煤田”。
- (131) 含煤性
- (132) 含煤系数
- (133) 含煤密度
- (134) 富煤带
- (135) 富煤中心
- (136) [聚]煤盆地
- (137) 侵蚀煤盆地
- (138) 塌陷煤盆地
- (139) 拗陷煤盆地
又称“波状拗陷型聚煤盆地”。
- (140) 断陷煤盆地
又称“断裂拗陷型聚煤盆地”。
- (141) 同沉积构造
- (142) 赋煤构造

2.1.2.5 煤田地质勘探

- (143) 煤田预测
- (144) 找煤

又称“初步普查”。

(145) 普查

又称“详细普查”。

(146) 详查

又称“初步勘探”。

(147) 精查

又称“详细勘探”。

(148) 找煤标志

(149) 煤层露头

(150) 煤层风化带

(151) 煤层氧化带

(152) 勘探方法

(153) 勘探手段

(154) 勘探阶段

又称“勘探程序”。

(155) 勘探区

(156) 勘探工程

(157) 勘探线

(158) 主导勘探线

(159) 基本勘探线

(160) 勘探网

(161) 孔距

(162) 勘探深度

(163) 勘探程度

(164) [煤田]勘探类型

(165) 简单构造

(166) 中等构造

(167) 复杂构造

(168) 极复杂构造

(169) 煤层稳定性

(170) 稳定煤层

(171) 较稳定煤层

(172) 不稳定煤层

(173) 极不稳定煤层

(174) 煤层对比

(175) 煤心煤样

(176) 筛分浮沉煤样

又称“可选性试验煤样”。

(177) 瓦斯煤样

(178) 地质编录

(179) 煤炭资源量

(180) 煤炭储量

(181) 能利用储量

曾称“平衡表内储量”。

(182) 暂不能利用储量

曾称“平衡表外储量”。

(183) 储量级别

(184) A 级储量

(185) B 级储量

(186) C 级储量

(187) D 级储量

(188) 预测资源量

曾称“预测储量”。

(189) 远景储量

(190) 探明储量

(191) 工业储量

(192) 高级储量

(193) 保有储量

(194) 区域地质图

(195) 煤田地形地质图

(196) 勘探工程分布图

(197) 钻孔柱状图

(198) 勘探线地质剖面图

(199) 煤层对比图

(200) 煤层底板等高线图

(201) 储量计算图

2.1.2.6 煤矿地质

(202) 煤矿地质

(203) 矿建地质

(204) 生产地质

(205) 矿井地质条件

(206) 矿井地质条件类型

(207) 煤矿地质勘探

(208) 煤矿补充勘探

(209) 生产勘探

(210) 煤矿工程勘探

(211) 井筒检查孔

(212) 井巷工程地质